

## AUFNAHMEANTRAG ŽIADOSŤ O PRIJATIE

Ich beantrage die Aufnahme meines Kindes an die DSB.

*Žiadam o prijatie mojego dieťaťa na DSB.*

### Persönliche Daten des Kindes / *osobné údaje o dieťaťi*

Name, Vorname <i>Priezvisko, Meno</i>			
Geburtsdatum <i>Dátum narodenia</i>		Geburtsort und Land <i>Miesto a krajina narodenia</i>	
Fester Wohnsitz <i>Trvalé bydlisko</i>			
1. Staatsangehörigkeit <i>1. štátna príslušnosť</i>		2. Staatsangehörigkeit <i>2. štátna príslušnosť</i>	
Muttersprache(n) <i>Rodná reč (reči)</i>		Bekenntnis <i>Náb. vyznanie</i>	
Anmeldung für <i>Prihláška pre</i>	Schule - Klasse: <i>Škola - trieda:</i>	Vorschule: <i>Predškola:</i>	Kindergarten: <i>Materská škola:</i>
Schuleintritt zum <i>Dátum želaného prijatia</i>		<b>DSB intern</b> Tatsächliches Eintrittsdatum <i>Skutočný dátum prijatia:</i>	

Bisher besuchte Schulen/Kindergärten <i>Doteraz navštevované školy/škôlky</i>	
Von-bis / od-do	Name der Schule/des Kindergartens, Ort, Land / <i>Názov školy, MŠ, miesto, krajina</i>
Grund des Schulwechsels <i>Dôvod zmeny školy</i>	
Bisher in der Schullaufbahn / im Kindergarten erlernte Fremdsprachen <i>Doteraz v škole / v škôlke vyučované cudzie jazyk</i>	
Von-bis / od-do	Name der Schule/des Kindergartens, Ort, Land / <i>Názov školy, MŠ, miesto, krajina</i>

### Erziehungsberechtigte / Zákonní zástupcovia

	Mutter / Matka	Vater / Otec
Name <i>Priezvisko</i>		
Vorname <i>Krstné meno</i>		
Staatsangehörigkeit <i>Štátna príslušnosť</i>		
Fester Wohnsitz <i>Trvalé bydlisko</i>		
Telefon, tagsüber <i>Telefónne číslo cez deň</i>		
Telefon, abends <i>Telefónne číslo večer</i>		
E-mail <i>E-mail</i>		
Arbeitgeber <i>Zamestnávateľ</i>		
<input type="checkbox"/> zusammenlebend <i>žijú spoločne</i>	<input type="checkbox"/> getrennt lebend <i>žijú oddelene</i>	geschieden – Sorgerecht bei <i>rozvedení – starostlivosť u</i> <input type="checkbox"/> Mutter / matky <input type="checkbox"/> Vater / otca <input type="checkbox"/> gemeinsam / spoločne
Wie lange werden Sie voraussichtlich in der Slowakei bleiben? (Nur für nicht slowakische Staatsbürger)		

#### Notwendig einzureichende Dokumente (in Kopie):

Der Antrag wird nur bearbeitet, wenn alle notwendigen Dokumente vorliegen (in Kopie) / *Žiadosť bude spracovaná až po predložení všetkých potrebných dokumentov (v kópii)*

- Geburtsurkunde / Rodný list
- Aufenthaltsgenehmigung (bei ausländischen Staatsbürgern) / *Povolenie na pobyt (pri cudzích štátnych príslušníkoch)*. Falls noch keine vorliegt, dann Reisepass / *Ak ešte nie je vydané, potom cestovný pas*
- die letzten drei Zeugnisse der abgebenden Schule (beglaubigt) / *posledné tri vysvedčenia z predchádzajúcej školy (k nahliadnutiu predložiť aj originál)*
- Krankenversicherungskarte / *karta zdravotného poistenia*
- Bescheinigung über das Sorgerecht / *rozhodnutie o zverení do starostlivosti* (falls Eltern geschieden sind / *ak sú rodičia rozvedení*)

Ich habe die **Schul-** bzw. **Kindergartenordnung** und die **Schulgeldordnung** der Deutschen Schule Bratislava gelesen und erkenne sie verbindlich an (vgl. [www.deutscheschule.sk](http://www.deutscheschule.sk)).

**Školský poriadok, alebo poriadok materskej školy a školné Nemeckej školy Bratislava som obdržal/a, prečítal/a si a porozumel/a im (viď [www.deutscheschule.sk](http://www.deutscheschule.sk)).**

Über die Aufnahme eines Schülers/ Kindes entscheidet der Schulleiter. Die Bedingung für die Aufnahme ist die dem Alter des Schülers angemessene Beherrschung der deutschen Sprache. Die Aufnahme des Kindes wird schriftlich mitgeteilt.

*Rozhodnutie o prijatí dieťaťa/ žiaka je v kompetencii vedenia školy / materskej školy. Podmienkou prijatia dieťaťa je veku primerané ovládanie nemeckého jazyka. Oznámenie o prijatí dieťaťa bude doručené písomnou formou.*

Im Sinne des Datenschutzgesetzes Nr. 122/2013 erkläre ich das Einverständnis mit der Verwaltung, Bearbeitung, Ansicht und Aufbewahrung meiner persönlichen Daten, konkret Angaben im Formular - Aufnahmeantrag, die vom Verein der Eltern der Deutsch-Slowakischen Begegnungsschule, Palisády 51, 811 06 Bratislava, IČO 360 760 82 erfasst werden, zwecks Informationen an die Eltern. Zugleich bleiben meine Rechte als betroffene Person, im Sinne des Datenschutzgesetzes Nr. 122/2013 §28 Abs.1. unverändert. Das Einverständnis der betroffenen Person ist gültig während des Schul-/Kindergartenbesuchs.

*Žiadateľ, v zmysle Zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlasím so správou, spracovaním, prehliadaním a uchovaním osobných údajov, konkrétne údajov uvedených v tlačive Žiadosť o prijatie vedeného v evidencii žiaka Združenia rodičov Spoločnej nemecko-slovenskej školy v Bratislave so sídlom Palisády 51, 811 06 Bratislava, IČO 360 760 82 za účelom zabezpečenia informovanosti rodičov. Zároveň Vaše práva ako práva dotknutej osoby podľa zákona č.122/2013 §28 ods.1. ostávajú nezmenené. Súhlas dotknutej osoby platí počas návštevy školy/MŠ.*

Bratislava, den .....

.....  
**Unterschrift der Erziehungsberechtigten/ Podpis rodičov**

## INFORMATIONEN ÜBER IHR KIND

### INFORMÁCIE O VAŠOM DIEŤATI

Im Notfall benachrichtigen <i>V núdzovom prípade informovať</i>	Name / meno: Telefon:
Hausarzt <i>Domáci lekár</i>	Name / meno: Telefon:
Medikamente <i>Lieky</i>	
Allergien <i>Alergie</i>	
Gesundheitliche Beeinträchtigungen <i>Zdrav. obmedzenia</i>	
Durchgemachte Kinderkrankheiten <i>Prekonané detské ochorenia</i> (bitte ankreuzen / <i>zakřížikovať prosím</i> )	Windpocken / <i>ovčie kiahne</i> <input type="checkbox"/> Masern / <i>osýpky</i> <input type="checkbox"/> Mumps <input type="checkbox"/> Pertussis, Keuchhusten / <i>čierny kašeľ</i> <input type="checkbox"/> andere / <i>iné</i> _____ <input type="checkbox"/>
Impfungen <i>Očkovania</i> (bitte ankreuzen <i>zakřížikovať prosím</i> )	Tetanus <input type="checkbox"/> Diphtherie / <i>záškrt</i> <input type="checkbox"/> Poliomyelitis / <i>detská obrna</i> <input type="checkbox"/> Pertussis, Keuchhusten / <i>čierny kašeľ</i> <input type="checkbox"/> Masern, Röteln / <i>osýpky</i> <input type="checkbox"/> Mumps <input type="checkbox"/> FSME / <i>kliešťová encefalitída</i> <input type="checkbox"/> andere / <i>iné</i> _____ <input type="checkbox"/>
Besonderheiten zum Entwicklungsstand <i>Osobitosti vo vývoji</i>	
Bei meinem/unserem Kind liegt vor*: <i>/ Dieťa má diagnostikovanú*:</i>  *ein Attest muss eingereicht werden (nicht älter als 6 Monate) / <i>*posudok musí byť predložený (nie starší ako 6 mesiacov)</i>	<input type="checkbox"/> ADS / ADD <input type="checkbox"/> Lese- und Rechtschreibschwäche / <i>Dysgrafia, Dyslexia</i> <input type="checkbox"/> Dyskalkulie / <i>Dyskalkúlia</i> <input type="checkbox"/> .....